



教育部人文社会科学重点研究基地

广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究

工作简报

(2020 年 3 期 总第 79 期)

中心办公室编

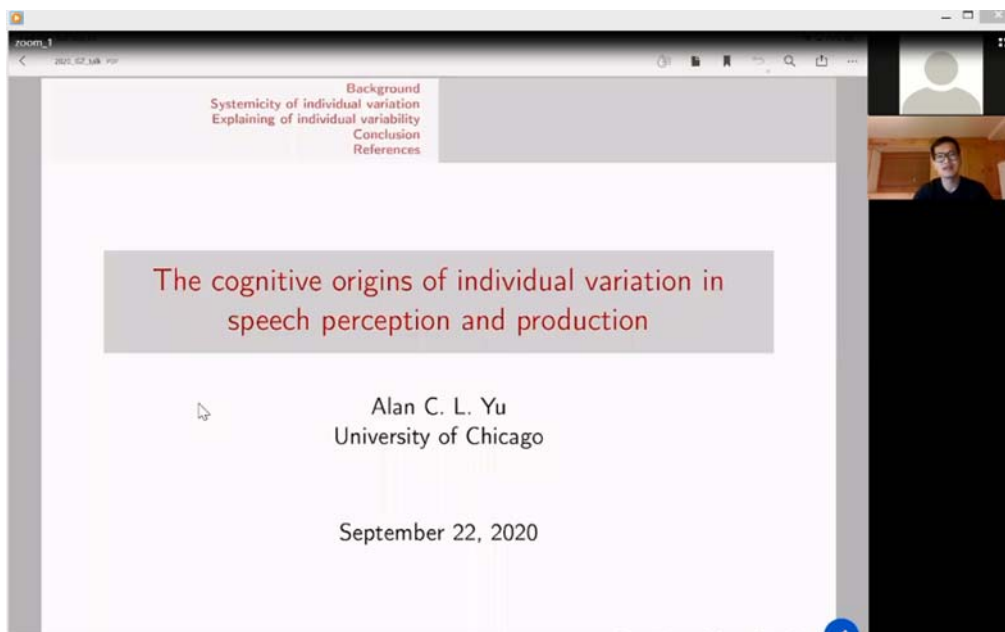
2020 年 10 月 6 日

要 目

一、重大项目进展情况.....	1
二、学术讲座.....	5
三、科研成果.....	9
四、媒体宣传.....	11
五、人才培养.....	13
六、重点研究基地会议纪要.....	15
七、《现代外语》2020 年第 5 期目录.....	17



中心召开新学期工作会议



芝加哥大学 Alan Yu 教授谈语音加工个体差异的认知机制

一、重大项目进展情况

1. 陈建平教授主持的“跨文化语篇能力研究”

(1) 陈建平,“中外大学机构身份话语建构比较研究”,《中国外语》,2016年第4期。

(2) 陈建平,中英美大学机构身份的话语建构策略比较,《现代外语》,2017年第1期。

(3) 韩艳梅,“国际语言景观研究的新视野和新趋势——《语言景观中的冲突、排他及异见》评介”,《语言战略研究》,2017年第2卷第3期。

(4) 尤泽顺、林大津、陈建平,MTI“跨文化交际”教学模式:“跨文化语篇分析视角”,《外语界》,2017年第6期。

(5) 陈建平、尤泽顺等(专著),《社会、文化、身份与话语建构-中国社会语言学新探索》,人民出版社,2017年12月。

(6) 黄莹、陈建平,同义构式的行为特征范畴化突显-以 Enable 类迂回致使构式为例,《西安外国语大学学报》,2018年第2期。

(7) 杨燕荣,维特根斯坦与韩礼德的语境观:联系与区别,《外语学刊》,2018年第2期。

(8) 韩艳梅、陈建平,语言景观之跨文化互文现象研究,《中国外语》,2018年第2期,第31-41页。

(9) 陈建平,应用语言学与我国外语教育,《外语界》,2018年第4期,第8-12页。

(10) 陈建平,应用语言学与我国外语教育(扩展篇),《往事历历,40年回眸-知名外语学者与改革开放》(庄智象主编),上海外语教育出版社,2018年11月。

(11) 陈建平,机构话语中的交往行为探索,《现代外语》,2019年第2期,第206-219页。

(12) Han, Y. (韩艳梅), Wu, X. (2019). Language Policy, Linguistic Landscape and Residents' Perception in Guangzhou, China: Dissents and Conflicts. Current Issues in Language Planning. doi: 10.1080/14664208.2019.1582943.

(13) Han, Y. (韩艳梅) (2019). Translanguaging as Transnational Spaces: Chinese Visiting Scholars' Language Practices on WeChat. International Journal of Multilingualism. doi: 10.1080/14790718.2018.1546308.

(14) Han, Y. (韩艳梅) & J. CHEN (陈建平). First Person Pronouns and Discursive Construction of Identities by Emerging Middle-Class Chinese Parents. *Chinese Journal of Applied Linguistics* 《中国应用语言学》 (英文), Vol. 42, No. 3, July, 2019.

(15) 韩艳梅, 吴晓丹. Language policy, linguistic landscape and residents' perception in Guangzhou, China: Dissents and conflicts. *Current Issues in Language Planning*. 2019.02. (SSCI 期刊论文)目前在线发表, 纸质版正式出版预计 2020 年 3-8 月期间

(16) 韩艳梅. Translanguaging as Transnational Spaces: Chinese Visiting Scholars' Language Practices on WeChat. *International Journal of Multilingualism*. 2019.01. (SSCI 期刊论文)目前在线发表, 纸质版正式出版 预计 2020 年 3-8 月期间

(17) 韩艳梅. 大国崛起背景下的美国语言战略及启示. *成都理工大学学报(社会科学版)*. 2019. 07. 2019 年第三期, 52-57

(18) 韩艳梅,陈建平. 2019. "We were not at school today" : First-person pronouns and discursive construction of identities by emerging middle- class Chinese parents. *Chinese Journal of Applied Linguistics*, 42(3), 285-306.

(19) 韩艳梅, 吴晓丹. Translocalization and Social Rescaling: Case Studies of Linguistic Landscapes in Guangzhou. *Chinese Journal of Applied Linguistics*. Mar. 2020, Vol. 43 No. 1, 26-44.

(20) 韩艳梅. 跨言用研究的理论、实践与启示. 《西安外国语大学学报》. 2020 年 6 月, 第 28 卷第 2 期, 26-32。

(21) Yanmei Han. Enacting identity and ethnicity in transnational spaces: bilingual practices and positioning of Chinese visiting scholars in America. *Journal of Multilingual and Multicultural Development*. Accepted 4 June 2020, Published online: 22 Jun 2020, 1-15.

2 . 张宪教授主持“外语能力发展研究”

(1) Chen, H., & Xu, H. (2019). Quantitative linguistics approach to interlanguage development: a study based on the Guangwai-Lancaster Chinese Learner Corpus. *Lingua*, 230, 102736. (SSCI)

(2) Dai, Y., Wu, Z., & Xu, H. (2019). The Effect of Types of Dictionary Presentation on the Retention of Metaphorical Collocations: Involvement Load Hypothesis vs. Cognitive Load Theory. *International Journal of Lexicography*.

(SSCI)

(3) Huang, J., & Xu, H. (2019). Reflections on the Making of the Grand dictionnaire chinois–français contemporain, *Lexikos*, 29. (SSCI)

(4) Lantolf, J. P., & Zhang, X. (2017). Concept-based instruction: Promoting L2 development through principles of Sociocultural theory. In S. Loewen, & M. Sato (Eds.). *The Routledge handbook of instructed second language acquisition* (pp. 146-165). New York, NY: Routledge.

(5) Li, Y., & Zhang, X. (2019). L2 vocabulary knowledge and L2 listening comprehension : A structural equation model. *Canadian Journal of Applied Linguistics*, 22, 85-102.

(6) Liang L, Wen, Y. & Dong, Y. (2018). Gender constraint in L1 and L2 reflexive pronoun resolution by Chinese-English bilinguals. *Journal of Neurolinguistics*. (SSCI)

(7) Xu, H., Lu, X., & Brezina, V. (Forthcoming). Acquisition of the Chinese particle *le* by L2 learners: A corpus-based approach. IN X. Lu & B. Chen (Eds.), *Computational and corpus approaches to chinese language learning*. Singapore: Springer.

(8) Yeh, M., & Zhang, X. (2018). Corpus-based instruction: Learning and teaching the temporal connective *Jiu*, *Chinese as a Second Language*, 53, 1-24.

(9) Zhang, J, & Zhang, X. (2018). Concept-based instruction of Chinese as a Second Language. In J. P. Lantolf, M. Poehner, & M. Swain (Eds.), *The Routledge handbook of sociocultural theory and second language development* (pp. 197-210). New York, NY: Routledge.

(10) Zhang, X. (2019). A bibliometric analysis of second language acquisition between 1997 and 2018. *Studies in Second Language Acquisition*. (SSCI)

(11) Zhang, X. (2019). Foreign language anxiety and foreign language performance: A meta-analysis. *Modern Language Journal*, 103, 763-781. (SSCI)

(12) Zhang, X. (forthcoming). Testing the Topic Hypothesis: A Concept-based Teaching Study. *Language and Sociocultural Theory*.

(13) Zhang, X., Liu, J, & Ai, H. (2019). Pseudowords and guessing in the Yes format vocabulary test. *Language Testing*. (SSCI)

(14) Zhibin Yu & Yanping Dong (2019) The neurocognitive mechanisms of semantic gender processing in L1 and L2 personal nouns by Chinese-English bilinguals, *Language, Cognition and Neuroscience*. (SSCI)

(15) 余志斌, 董燕萍, 二语代词性别一致性加工的认知神经机制. *现代外语*, 2018, 41(4): 467-480. (CSSCI)

(16) Zhang, X. Yang, J., Wang, R., & Li, P. (2020). A neuroimaging study of semantic representation in first and second languages. *Language, Cognition, and Neuroscience*. (SSCI journal)

(17) Zhang, S., & Zhang, X. (accepted). Vocabulary knowledge and reading/listening comprehension. *Language Teaching Research*. (SSCI journal)

(18) Zhang, S., Xu, H., Zhang, X. (2020). The effects of dictionary use on second language vocabulary acquisition: A meta-analysis. *International Journal of Lexicography*. (SSCI)

(19) Li, M., & Zhang, X. (2020). Self-assessment and language performance: A meta-analysis. *Language Testing*. (SSCI)

(20) Zhang, X. Yang, J., Wang, R., & Li, P. (2020). A neuroimaging study of semantic representation in first and second languages. *Language, Cognition, and Neuroscience*. (SSCI)

(21) Zhang, S., & Zhang, X. (2020). Vocabulary knowledge and reading/listening comprehension: A meta-analysis. *Language Teaching Research*. (SSCI)

3. 刘建达教授主持的“外语能力测评研究”

该项目与 2019 年 7 月立项, 目前已经启动相关研究, 并取得一些阶段性成果:

1. 吴莎, 国际英语考试对接中国英语能力等级量表的预期效应, 《现代外语》, 2019 年第 5 期。

2. 蔡宏文, 产出型语言考试与语言标准对接的效度问题——概推性与一致性, 《现代外语》, 2019 年第 5 期。

3. 闵尚超, 接受型语言考试与语言标准对接的效度问题——一致性, 《现代外语》, 2019 年第 5 期。

4. 张洁、王伟强, 接受型语言考试与语言标准对接的效度问题——来自标

准设定过程的证据,《现代外语》,2019年第5期。

5. 何莲珍,语言考试与语言标准对接的效度验证框架,《现代外语》,2019年第5期。

6. 刘建达、贺满足,语言测试效度理论最近二十年的发展研究,已接受,即将发表。

7. 刘建达、吴莎,2019.《中国英语能力等级量表研究》,高等教育出版社。

8. 刘建达,中国英语能力等级量表与英语教学,《外语界》,2019年第3期。

9. 刘建达,中国英语能力等级量表,《中国外语》,2019年第3期。

10. 杨满珍、刘建达,中国英语能力等级量表与商务英语测评,《中国外语》,2019年第3期。

11. 杨满珍、刘建达,基于形成性评价的大学英语教学实践探究,《外语电化教学》,2019年第3期。

12. 刘建达、贺满足,语言测试效度理论最近二十年的发展研究,《现代外语》,2020年第4期。

13. 刘建达、李雪莲,英语课程的教学评价改革,《中国考试》,2020年第9期。

已完成,即将发表的有:

14. 刘建达、李细妹,Assessing Young English Learners: Language Assessment Literacy of Chinese Primary School English Teachers,《International Journal of TESOL Studies》,即将发表。

15. 刘建达,《中国英语能力等级量表》效度验证,《现代外语》,即将发表。

16. 周艳琼,中国英语能力等级量表自评量表的效度验证,《现代外语》,即将发表。

17. 朱正才、李俊敏,中国英语能力等级量表描述语偏差研究,《现代外语》,即将发表。

二、学术讲座

1. 熊涛教授从批判性社会符号学视角谈国际汉语教材中的文化呈现

2020年7月3日下午,我校英语教育学院教授、校级重点人文社科研究

基地“机构话语研究中心”负责人、外国语言学及应用语言学研究 中心研究员熊涛教授在本中心的“广外话语论坛”做了题为“国际汉语教材中的文化呈现 批判性社会符号学方法”的精彩讲座。有近 180 位校内外专家学者和硕博研究生参加了此次讲座。

熊涛教授以两套广泛使用的汉语国际教材为例，聚焦教材中与教育相关的文化内容的图文意义关系，整合构建了批判性社会符号学分析框架，分析插图的文化意义及人际功能。一方面，熊涛教授为二语教材文化内容的研究提出了新思路和研究方法；另一方面，对如何提升国际语言教材文化内容的编写提出了讨论和建议。

在近一个半小时的讲座中，熊涛教授首先对语言教材中的文化内容、对外汉语教材的文化呈现等方面的文献进行了梳理和分析，回顾了近年来二语教材研究的主要方法。紧接着，熊涛教授分享了本研究的理论框架，值得关注的是，熊涛教授在整合知名学者理论的基础上，如 Bezemer 和 Kress (2010) 提出的整合社会符号学，Peirce (1980) 的符号学理论，以及 Fairclough (1995) 的批评话语分析理论等，提出了切实可行的批判性社会符号学分析框架。基于该框架的研究发现，这两套汉语国际教材存在三种图文关系，分别是指示/教学/语言关系，指示/教学关系，以及指示关系。此外，熊涛教授还指出，不同版本的汉语国际教材在配图、图文配合等方面还存在一定差异，如《中文听说读写》所使用的插图生活化，时代感强，而《新实用汉语课本》插图以简笔画为主，时代感和真实度有所欠缺；再如，《中文听说读写》的插图提供了更多机会让读者展开批判性和比较性的文化思考。最后，熊涛教授从研究方法创新、语言教材开发以及社会符号学对语言教学的启示等方面进行了探讨。

互动环节，来自各地的听众们踊跃提问，熊涛教授进行了精彩的解答。同时，大家对熊涛教授在教材方面的积累和研究给予了很高的评价。

本次讲座是第八期广外话语论坛的部分内容，希望接下来论坛会给大家带来更多精彩的分享！

2 . 台湾清华大学蔡维天教授谈汉语隐性轻动词结构的言内之意

2020 年 7 月 10 日上午 10 点，由广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究 中心以及教师发展中心联合举办的第 472 期“著名教授论坛”顺利开讲。本期论坛邀请到了台湾清华大学语言学研究 所蔡维天教授做了题为“‘来’的系谱学——谈汉语隐性轻动词结构的言内之意”的线上学术讲座。讲座由我中心

张庆文教授主持，我校石定栩教授、魏在江教授、杨洋博士等 350 余位校内外专家学者和硕博研究生参加了此次讲座。

蔡维天教授开场介绍了此次讲座的目的，针对“来”一词多义（polysemy）的错综复杂现象，从形式的角度对各种“来”字结构进行了观察，从中提取出了“来”所具有的共性。

蔡教授以言外之意和言内之意的区分作为切入点，他指出前者属于语义和语用的现象，而后者属于词法和句法的现象，不同言内之意与其中包含的不同隐性轻动词相关。蔡教授认为轻动词应细分为外轻动词（outer light verb）和内轻动词（inner light verb），外轻动词引介域外论元（external argument）如使事者（Causer）、施事者（Agent），而内轻动词引介非核心论元（non-core argument）如工具、途径、凭借等。蔡教授借助天文物理学中用来验证黑洞理论的周边效应，指出言内之意其实就是隐性轻动词的周边效应，这一观点可以通过对古汉语和现代汉语中“来”的相关语料进行分析得到印证。为了遵守语法简约的理念以及维护理论层次的解释力，蔡教授认为可将外轻动词概括归纳为隐性使事轻动词 CAUSE、隐性存在轻动词 EXIST 和隐性施事轻动词 DO 等有限的几个。基于上述看法，蔡教授认为“来”其实只有非宾格动词的一元用法，其余的用法都配合上位的隐性外轻动词如 DO、EXIST、CAUSE 衍生而来。蔡教授同时指出，“来”呈现出语法化的趋势，如当结构高层出现的是实词而非隐性轻动词时，“来”则不会被轻动词吸引而经历中心语移位，在此情况下“来”往往发展出趋势、目的用法。“来”如果进一步语法化，还常常可以与特殊的念力（illocutionary force）或者模态词（modals）连用。

通过分析“来”及其相关的句法问题，蔡教授得出如下启示：第一，由于汉语具有“大开大合、传承有序”的强势分析性（robust analyticity），因此在对汉语结构作句法分析时，一定要有历史演进的意识，一方面以方言调查和语言对比为切入点，来考察和语义的关连，另一方面从语法化的角度来厘清一词多义的复杂现象，并从生成语法的角度提出合理的解释。第二，轻动词的演化是经历由低到高、由实到虚的过程。第三，在语言教学上，厘清古汉语和现代汉语在底层的关连，能帮助学生更好地认识现代汉语中新兴的及物化现象。第四，现代汉语的标题文体和古代汉语的综合性句式颇有暗合之处，而叙述文体则一般体现出强分析性，这为文体学上提供了重要的观察，不同的语体有不同的语法体系。

蔡老师在对讲座内容进行总结时指出：首先，现代汉语具有强势分析性，在语言类型学上占有独特的地位。其次，动词“来”只有一个，且为一元谓词，其及物形式是隐性外轻动词与其结合后产生的假象，也是言内之意的来源。最后，跟事件相关的外轻动词和内轻动词一样数量都是非常有限的。

讲座结尾的问答互动环节，听众踊跃提问，蔡教授进行了精彩解答，并且寄语年轻一代的学者们，在语言学研究中要树立阶段性目标、层层突破，并且夯实基础，继而打开语言学研究的格局、做跨学科的整合。

3. 芝加哥大学 Alan Yu 教授谈语音加工个体差异的认知机制

2020 年 9 月 23 日上午 10 点，芝加哥大学语言学系 Alan Yu 教授应双语认知与发展实验室邀请做客外国语言学及应用语言学研究论坛，为广外师生带了一场题为“The cognitive origins of individual variation in speech perception and production”的主题报告。此次论坛采用线上 Zoom 会议模式，讲座由林洁绚博士主持。我中心专兼职研究员及校内外近 110 名师生在线参加了本次讲座。

Alan Yu 教授在介绍研究背景的基础上提出研究问题：近年来，已有大量研究记录了语音感知和产出中存在系统的个体差异，导致这些个体差异的底层机制是什么？该问题仍亟待深入探究。他以语言使用者对不同元音环境中的/s/所产生的协同发音（coarticulation）以及相应的感知补偿（perceptual compensation）为例，指出两种加工之间可能的关联及关联强度所反映的个体差异，并讨论其反映的认知机制。随后，他从与孤独特质（autistic-like traits）相关的一系列神经机制、认知加工风格入手，探讨这些相关因素与以上语音加工模式的关联，并推论：对协同发音的感知需要对语境信息进行有效整合，而协同发音的产出更多的是听者导向的(listen-oriented)，这些感知与产出上的个体差异可能源于与孤独特质相关的神经认知加工（比如心智理论，theory of mind）上的差异。

Alan Yu 教授最后总结道，除了常见的社会语言因素，比如年龄、性别、方言等因素，认知加工特点也是语音加工个体差异的重要来源之一；同一语言的使用者并不一定共享完全相同的音系语法(phonological grammar),他们之间可能会展现出是后天学习的、具有系统性的差异，这些差异存在认知基础。这对语音演变、语言系统的天赋论与后天学习之争（nature vs. nurture）有所启示。

Alan Yu 教授研究语言感知和产生的视角十分新颖，以小见大，使大家深受启发。讲座结束后，大家反映热烈，提出了许多高质量的问题，Alan Yu 教

授——予以详尽回应。最后在观众的意犹未尽中，林洁绚博士做总结并代表听众对 Alan Yu 教授致以真诚的感谢。

4. 特伦托大学 Constantinos Hadjichristidis 博士谈外语使用对判断和决策的影响

2020 年 9 月 24 日下午 15 点，特伦托大学 Constantinos Hadjichristidis 博士做客广东外语外贸大学外国语言学及应用语言学研究论坛，为广外师生带了一场题为“The foreign language effect on judgment and decision making”的主题报告。此次论坛采用线上 Zoom 会议模式，讲座由我校外国语言学及应用语言学研究蔡任栋博士主持。

Constantinos Hadjichristidis 博士在介绍研究背景的基础上提出研究问题：在全球连接紧密的今天，跨语种交际已成为不可分割的一部分，越来越庞大的多语言学习者群体，无数的国际组织（如联合国、北大西洋公约组织）将多种语言设为官方语言。在此环境之下，外语是否会影响人们的判断和决策？他随后运用大量图表来比较分析母语和外语对人们分析同一件事（如消费行为，consumption behavior）利弊时的影响。他以双语人士是否愿意食用再生水、人工肉、昆虫类食品为例，得出人们阅读外文标语时，更偏向于产生积极的情绪，风险感知（risk perception）水平会下降，更愿意尝试一些较有挑战性的活动。他的团队继而展开了另一项讨论——外语对迷信话题是否有影响，分别从寓意坏和寓意好的场景进行分析比较。数据统计结果显示，母语者对这两种场景都更为敏感，更容易给予自己相对应的消极或积极暗示。基于一系列研究证据，Constantinos Hadjichristidis 博士总结道，由于学习经验等因素影响，相对于母语，外语引发的情感共鸣会降低，进而影响外语使用者的决策与判断。

Constantinos Hadjichristidis 博士研究外语对人们思维影响的选题新颖，引人深思，以生活日常为切入点，提供了新的研究视角。研究使大家深受启发，讲座最后，博士详尽回应了大家的问题。

三、科研成果

1. 刘平、冉永平，投诉回应：元语用话语与协商意识。《外语与外语教学》，2020 年第 4 期。

2. Yongping RAN, Linsen ZHAO & Daniel Z. Kadar. 2020. The Rite of Reintegrative Shaming in Chinese Public Dispute Mediation. Pragmatics 30: 40-63.

3. Xinfang LI & Yongping RAN, 2020. Interactional consequences of topical divergences in clinical interviews: Indications of pragmatic impairment. *Journal of Pragmatics* 157: 39-52.
4. 何静、冉永平, 三方参与的面子工作: 以网络直播语境下的人际冲突为例。《外国语文研究》, 2020 年 6 月出版, 南京大学出版社。
5. Wang, M., & Zhang, Y. (2021). 'According to...': The impact of language background and writing expertise on textual priming patterns of multi-word sequences in academic writing. *English for Specific Purposes*, 61, 47-59. doi:https://doi.org/10.1016/j.esp.2020.08.005
6. Qiang Guo & Yueting Xu, 2020. Formative assessment use in university EFL writing instruction: a survey report from China. *Asia Pacific Journal of Education*, DOI: 10.1080/02188791.2020.1798737
7. 孙毅、周锦锦, 认知隐喻学畛域中汉英自我概念隐喻意涵重塑。《外语研究》, 2020 年 04 期, 第 13-21 页。
8. 孙毅, 概念隐喻理论能解释所有“我们赖以生存的隐喻”吗?——论隐喻类型甄别的维度。《英语研究》, 2020 年 01 期, 第 95-106 页。
9. 孙毅, 跨语言饮食隐喻异同的哲学—文化双轴渊源摭论。《河南师范大学学报(哲学社会科学版)》, 2020 年 04 期, 第 137-143 页。
10. 孙毅、梁晓晶, 崔致远诗歌意蕴的当代隐喻学重构与新释。《东疆学刊》, 2020 年 03 期, 第 108-114+128 页。
11. 孙毅, 思政语篇的隐喻书写与传播——《了不起的 40 年》中的改革叙事。《东北师大学报(哲学社会科学版)》, 2020 年 04 期, 第 68-77 页。
12. Chen, Zhe and Yafei Li, Bipartite Agentivity Expression in Chinese Passives. *Syntax*, 2020 August, Wiley Editing Services
13. 梁利娟、陈宝国, The impact of language proficiency on the time course and neural basis of L2 semantic access in bilinguals. *International Journal of Bilingualism*, 2020 年 7 月出版, SAGE journals
14. Xiong, T., & Peng, Y. (2020). Representing culture in Chinese as a second language textbooks: a critical social semiotic approach. *Language Culture And Curriculum*. doi: 10.1080/07908318.2020.1797079
15. Xiong, T., Li, Q. N., & Hu, G. W. (2020). Teaching English in the shadow:

identity construction of private English language tutors in China. Discourse-Studies In the Cultural Politics Of Education. doi: 10.1080/01596306.2020.1805728

16. 熊涛、李秋娜，语料库话语分析中的中美大学机构身份定位比较。《世界高等教育》1(1)，2020年9月出版，社会科学文献出版社。

四、媒体宣传

1. 与病魔抗争 16 载初心不改 编纂 700 万字《汉法大词典》——全国离退休干部先进个人黄建华先进事迹

黄建华，1936年4月生，1961年9月参加工作，1974年3月入党，曾担任广东外语外贸大学校长。退休后黄建华继续投身于艰巨的法语词典编纂工作，在与病魔抗争的情况下，于2014年底编纂完成700多万字的《汉法大词典》，填补了我国尚无大型汉法词典的空白。

黄建华是国内词典学学科的创始人之一，在词典编纂和词典学研究方面造诣甚深。1998年即将卸任广东外语外贸大学校长之际，黄建华接到了外研社的邀请，请他主持编写《汉法大词典》。从此，黄建华开始了16年坚守书斋、皓首穷经的词典编纂工作。“编纂辞书是一项浩瀚的工程，不是一年半载能见成效的，是一项要死心塌地去做才能做好的工作。”黄建华说。很多人耐不住艰辛，编纂团队从最初的十几人逐渐减少，最后几乎仅靠黄建华孤身撑起。黄建华十六年如一日坚守在词义探究、文字校准、词汇解释的第一线，每天早上八点半准时抵达办公室，晚上十一点半离开，连除夕都不例外。“每年除夕，我都在书房里工作，妻子和女儿担心我身体吃不消，常跟我说春节联欢晚会很好看，让我出来陪她们看，但在我看来这是影响我工作。”黄建华说，“做学术讲究一心一意。只有真正把心放进去，进入‘无我’之境，才能有所得。”2008年，黄建华被确诊为肺癌，却仍坚持工作。2012年6月，医院诊断黄建华肺癌已到晚期，癌细胞已经转移到骨头。广外法语系打算组织班子接手编纂工作，但黄建华拒绝了：“编纂工作已近尾声，此时换人不仅劳师动众，而且容易出错，只要我还能动、还能思考，就应当坚持下去！”无休无止的疼痛让黄建华食不知味、寝不安枕，但他依旧以严谨的学术精神，争分秒、赶进度，向编纂工作发起最后的冲刺。

2014年初，《汉法大词典》初稿出炉，2014年12月28日正式出版发行。在首发仪式上，外研社总编辑徐建中表示，《汉法大词典》收词11万余条，约

700 万字，是目前我国编纂的最大规模汉法词典。2018 年初，《汉法大词典》荣获中国出版界最高奖——第四届中国出版政府奖图书奖。经媒体广泛报道，各种赞誉扑面而来，黄建华处之淡然：“时间对每个人都是公平的，自己只是把休息的时间都用上而已。”《汉法大词典》出版后，黄建华又投身词典的修订工作，2014 年至今，他像一名严苛的艺术工匠，继续对词典成品精雕细琢，目前已梳理出新条目 2000 多个。“编词典永远是个过程，不与时俱进地进行补充、修订，再好的词典也终将变成废纸。”除了编纂词典，退休后的黄建华也一直关心青年教师的成长进步。他积极协助学校人事处教师发展中心开设“云山教师沙龙”，与青年教师面对面坦诚交流。即使在住院卧床期间，他也坚持做传帮带工作，将自己从事教学科研的心得体会与青年教师分享。他提醒青年学者做学术不能追求数量，目光要放远，心气要平和，要确保自己写出来的文字于数十载之后，还有人读，还有人看。他风趣的语言，鲜活的事例，句句在理，使青年教师深受启迪、获益良多。黄建华在积极与病魔抗争的同时，学术热忱一如当初，以鞠躬尽瘁的敬业精神，奋斗不止的顽强意志，谱写出最生动、最感人的“夕阳红”华章。

2. 中国语用学拓荒人何自然：期待海外学者目光投向内地

中国语用学家、广东外语外贸大学教授何自然近日表示，海外学者研究中文语用的文章数量逐年增长，期望海外中文语用学学者在中国内地刊物发表研究成果，分享语用学海内外研究。

何自然 1937 年出生于广东中山，童年生活在香港和澳门。因家境变化，他 15 岁随家人从香港返回内地定居。在当时教师的指引下，何自然对语言现象产生兴趣。在加拿大专攻语用学。回国后，出版了首部语用学著作《语用学概论》，被称为中国语用学研究拓荒人

近年来，学界普遍认为，凡涉及语言的现象都有语用问题，语用学定义获得拓展，于是它与大量邻近学科结合。例如在最“接地气”的人际语用学范畴，相关研究成果可以服务于人际交往，促进社会和谐。

何自然认为，海内外中文语用学学者都把语用学看成是研究一切与语言使用和理解有关的综合学问。海外学者系统地接受过西方语言研究方法的训练，而且学术交流机会多，经常在国际语用学刊物发表论文。

“近年来，海外学者研究中文语用的文章数量逐年增长，研究对象、视角和方法越来越丰富，水平也较高。”何自然表示，但是海外学者在内地发表的

成果不多，如今内地语用学发展越来越好，希望他们把目光投向内地的刊物。同时，也希望内地学者拓展研究范围，多参加高水平国际会议，把研究成果带至国际学界。

随着互联网和移动终端的发展，网络语言迎来发展高潮，出现如“打 call(加油)”“xswl(笑死我了)”等新词语。

“我最近也在研究，这确实是有趣的话题。”虽年过八旬，何自然仍屡有新闻见诸报端，关注语用学新兴话题。

“其实学界最初是把网络语言当作一种新出现的语言变体来研究，例如‘4’替代单词‘for’，还有缩略词‘wil’代表‘will’等。”何自然认为，汉语交际中出现这些词汇充其量是临时表达，出于调皮心理，语言使用者会纠正语言的使用航向，知道哪些词汇不能在正式场合使用。要使语言健康发展，规范使用是必须，然而，过于僵化和落后的语言政策与生动的语言表现力之间往往会发生冲突。

“只要新兴网络词语没有误导民众，可以让其自生自灭。”何自然称，但是，当一些网络词汇对语言文字教育可能产生负面影响，就应该从社会语用的角度进行规范。语言工作者对网络词汇正面引导和改造，或能丰富汉语表达力。

何自然希望内地汉语言专业学生能用英语撰写学术文章，加强与海外交流，并把海外先进的研究理论和方法应用到汉语研究中。

五、人才培养

1. 10 名博士生通过博士学位论文选题答辩

1) 7 月 12 日下午，我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行，2018 级博士生于涛通过了博士学位论文选题答辩，论文题目是“Definition Style Variation in OED: From a Cognitive Linguistic Perspective”。

2) 7 月 16 日早上，我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行，2018 级博士生程功通过了博士学位论文选题答辩，论文题目是“The Effects of Relational Structures, Semantic Transparency, and L2 Proficiency Level on Conceptual Combination of English Bimorphemic Noun-Noun Compounds by Chinese EFL Learners”。

3) 7 月 17 日下午，我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行，2018 级博士生黄劲怡通过了博士学位论文选题答辩，论文题目是“Towards LINGUOSTYLE-POWER Instantiation: A Systemic Functional

Measurement of Formality in Registerial Variation”。

4) 7月16日下午,我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行,2018级博士生郭静思通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“Awakening Justifiable Defense:the Instantiation and Affiliation Study of Chinese Legal News Reporting”。

5) 7月16日下午,我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行,2018级博士生林新明通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“Communication First? Analysis of Police Crisis Negotiation Discourse in China from SFL and Multimodal Perspectives”。

6) 7月19日下午,我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行,2018级博士生刘娜通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“A Study of Definition in TCM C-E Dictionaries: A Constructionist Approach”。

7) 7月23日下午,我中心博士学位论文选题论证会以远程会议答辩的形式举行,2018级博士生唐舒航通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“On C-E Translational Negative Meaning and Better Definitional Translation Method of Chinese Specific Word in Chinese-English Dictionaries”。

8) 9月28日下午,我中心博士学位论文选题论证会在第八教学楼306室举行,2018级博士生陈水英通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“A Study of Meaning Based on Robert Brandom’s Normative Pragmatics”。

9) 9月28日下午,我中心博士学位论文选题论证会在第八教学楼306室举行,2018级博士生胡杨通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“A Study of Descriptive and Metalinguistic Negation in Chinese: Based on Horn’s Proposal of Pragmatic Ambiguity”。

10) 9月30日下午,我中心博士学位论文选题论证会在第八教学楼306室举行,2018级博士生范琳琳通过了博士学位论文选题答辩,论文题目是“A Pragmatic Study of the Management of Interpersonal Emotions in Chinese Medical Encounters”。

2.2 名博士生通过博士学位论文预答辩

1) 9月29日早上,我中心博士学位论文预答辩会以远程会议答辩的形式举行,2015级博士生张松山通过了博士学位论文预答辩,论文题目是“Validity of the Yes/No Format Test as a Measure of Second Language Phonological

Vocabulary Knowledge”。

2) 9月29日早上,我中心博士学位论文预答辩会以远程会议答辩的形式举行,2016级博士生李敏子通过了博士学位论文预答辩,论文题目是“开发并验证基于中国英语能力等级量表区别性特征参数的阅读自评工具”。

六、重点研究基地会议纪要

1. 中心召开期末工作会议

2020年7月15日上午,我中心在会议室召开期末工作会议,中心和研究院全体人员参加了会议。会议由中心主任冉永平主持。

会上,中心领导班子成员、团队负责人及相关老师分别汇报了本学期完成的工作,分析了基地发展所面临的新形势新任务。与会人员认真讨论了团队建设、科研规划、研究院建设、重大科研项目申报以及基地管理等议题,并就相关问题达成了一致意见。

2. 中心召开新学期工作会议

2020年9月8日上午,我中心在会议室召开新学期工作会议,参会人员包括专职研究员、云山青年B岗学者、博士后及办公室人员。中心主任冉永平向大家通告了新学期的主要工作,副校长刘建达在讲话中勉励青年学者向前辈教授学习,热爱学术,做好规划,潜心研究,瞄准国家与社会的重大现实问题,开展研究,为学校的学科建设做出贡献。云山资深学者王初明教授结合基地发展与自己的学术经历,分享了如何进行创新研究和国际学术交流的宝贵经验。副主任徐海介绍了基地管理的一些重要事项、基地招标课题的实施方案,以及专项经费的使用计划。桂诗春语言高等研究院副院长李金辉介绍了研究院的相关工作。随后,会议围绕如何产出标志性成果、团队建设与组织系列活动、科研项目申报与选题准备、研究基地的数据库完善、双语认知与发展实验室的管理与建设等问题,进行了讨论,征求大家的意见和建议,并就相关问题达成了共识。

3. 人事处领导一行来我中心进行工作调研

9月18日下午,我校人事处处长毛国民、副处长陈润和李乐玲到我中心进行工作调研,探讨高层次人才的管理等问题。中心主任冉永平、副主任徐海,教师代表袁传有教授、张庆文教授及办公室工作人员参加了该调研座谈会。调

研座谈会主要围绕高层次人才引进、科研队伍建设、青年学术骨干发展与培养等工作所面临的主要问题,还包括对科研人员在工作、生活等方面的问题了解,并就相关问题进行了意见交流和研讨。

4. 中心召开博士新生入学教育会

2020年9月21日下午,我中心在会议室召开2020级博士新生入学教育会暨导师见面会。博士生导师代表冉永平、徐海、冯光武、田兵、袁传有、赵晨、葛诗利、孙毅、马志刚、夏立新和办公室相关人员以及2020级全体博士生和2018级学生代表参加了会议。会议由中心副主任徐海教授主持。

中心副主任徐海教授代表中心对全体新生表示热烈欢迎,中心主任冉永平教授向新生介绍了学校发展历史及中心的发展历程和现状。2020级新生进行自我介绍后,博导们就新生读博期间将面临的各方面问题给他们提出了许多建议 and 希望,希望他们尽快完成研究计划,处理好学习与生活的关系、多与导师和同学沟通,尽快进入角色,加强语言功底,尽快提升自己的研究能力。2018级博士生陈锦与新同学分享了她自己的学习经验和体会。随后,新生们在一起学习了学校和中心的相关规章制度,办公室工作人员一一回答了同学们提出的问题。最后,在自愿报名的基础上,2020级博士生选举袁国荣为班长,魏敏文为信息员。

七、《现代外语》2020 年第 5 期目录

新使命·新思考

- 加速我国应用语言学国际化进程 :思考与建议.....文秋芳(585)
- 外语学习的一个根本性问题 : 静态语言知识如何适配到动态内容 ?
.....王初明(593)
- 系统功能语言学的性质、特点及发展.....黄国文 张培佳(601)
- 语言界面观与外语教学理念创新.....张绍杰(612)
- 当代俄罗斯话语研究的发展与反思.....王铭玉 康喆文(620)

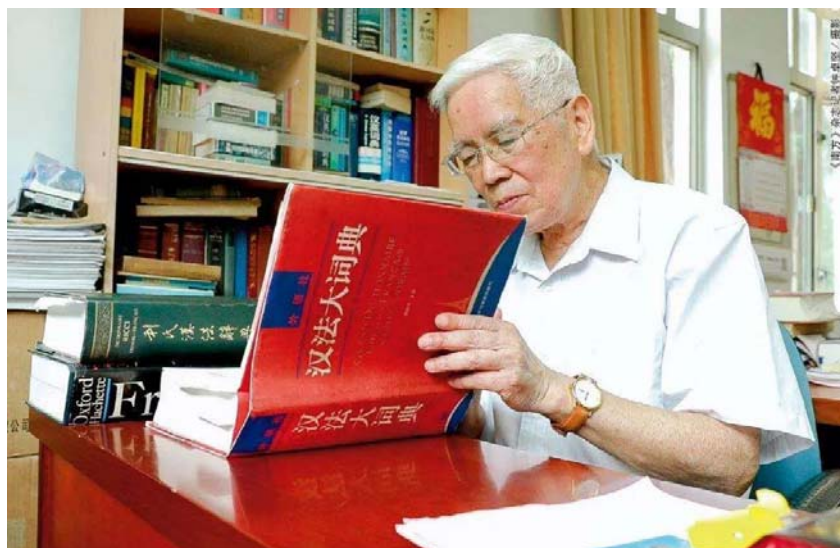
语言学(本期专题 : 认知语言学 ; 主持人 : 王文斌)

- 批评认知语言学 :理论源流、认知基础与研究方法.....张 辉 张艳敏(628)
- 右移位构式 :句法、语义与认知.....文 旭(641)
- “有 2VP”与“have2VP”的对比探析.....王文斌 张 媛(654)
- 英汉二语习得者的空间运动事件认知
——来自行为实验的证据.....纪瑛琳(667)

二语研究及其应用

- 内容创造对语言协同和续写任务表现的影响.....辛 声 李丽霞(680)
- 同伴引领式生态课堂的相互给养.....周 勤 陈 亮(692)
- 不同话题熟悉度阅读中工作记忆与二语水平的作用.....顾琦一 陈 方(705)
- 作答类型对应试者英语阅读测试过程的影响研究.....孔菊芳(718)

本刊稿约..... (封底)



--全国离退休干部先进个人黄建华先进事迹

与病魔抗争 16 载初心不改 编纂 700 万字《汉法大词典》



中国语用学拓荒人何自然

报送：教育部社科司、广东外语外贸大学学校领导

校内统一刊号：GW16-13

发 送：校长办公室、科研处、研究生部、学校各学院、中心学术委员会委员、
中心专兼职研究员、教育部人文社会科学各相关重点研究基地

外国语言学及应用语言学研究 中心编

2020 年 10 月 6 日印
